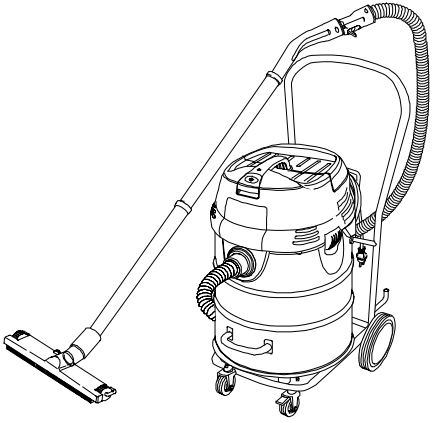
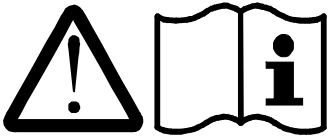
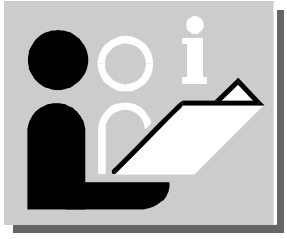
KÄRCHER

NT 72/2 Eco Tc



NT 65/2 Eco Tc





www.karcher.com

5.960-515 F2005229 07/03

Inhaltsverzeichnis	DE	Seite
Inbetriebnahme		6
Betriebsanleitung		7
Kärcher-Niederlassungen		148
Technische Daten / Schaltplan / Ersatzteilliste		149/150/151
Zubehör / Filtersysteme		153/155

Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen! Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Lists of contents	EN	Page
Commissioning		6
Operating Instructions		13
Kärcher branches		148
Technical Data / Wiring diagram / Spare Parts List		149/150/151
Accessories / Filter systems		153/155

Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no. 5.956-249 must be consulted! This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.

Tables des matières	FR	Page
Mise en service		6
Notice d'instructions		19
Filiales Kärcher		148
Caractéristiques techniques / Schéma de câblage / Liste des pièces de rechange		149/150/151
Accessoires / Systèmes de filtres		153/155

Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les. 5.956-249 remarques de sécurité! Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.

Indici	IT	Pagina
Messa in funzione		6
Istruzioni per l'uso		25
Filiali Kärcher		148
Dati tecnici / Schema elettrico / Elenco pezzi di ricambio		149/150/151
Accessori		153/155

Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza n. 5.956-249! Questo apparecchio è adatto per settori commerciali, per es. hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.

Inhoudsopgave	NL	Pagina
Inbedrijfstelling		6
Gebruiksaanwijzing		31
Kärcher – filialen		148
Technische gegevens / Schakelschema / Reserveonderdelenlijst		149/150/151
Accessoires / Filtersystemen		153/155

Vóór de eerste ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies nr.: 5.956-249 beslist lezen! Dit apparaat is geschikt voor professioneel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Índices	ES	Paginación
Puesta en servicio		6
Instrucciones de servicio		37
Filiales de Kärcher		148
Datos técnicos / Diagrama de conexiones / Lista de piezas de requesto		149/150/151
Accesorios / Sistemas de filtros		153/155

Las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad núm. 5.956-249 se deben leer imprescindiblemente antes de la primera puesta en servicio! Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.

Índices	PT	Página
Colocação em funcionamento		6
Manual de instruçoes		43
Filiais da Kärcher		148
Dados técnicos / Esquema de ligações / Lista de pecas sobresselentes		149/150/151
Acessórios / Sistemas de Filtro		153/155

Antes da primeira colocação em funcionamento, ler atentamente. o manual de instruções e as indicações de segurança nº5.956-249!
Este aparelho destina-se ao uso industrial, nomeadamente em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Πινακες περιεχομένων	EL	σελίδα
Θέση σε λειτουργία		6
Οδηγίες λειτουργίας		49
Αντιπροσωπειες Kärcher		148
Τεχνικά χαρακτηριστικά/Κυκλωματικό διάγραμμα/ανταλλακτικα		149/150/151
εξαρτήματα / Συστήματα φίλτρων		153/155

Πριν από την πρώτη θέση λειτουργίας διαβάστε οπωσδήποτε τις Οδηγίες χρήσης και Υποδείξεις ασφάλειας. αρ. 5.956-249 !
Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες δανεισμού συσκευών.

Indholdfortegnelser	DA	Side
Idrifttagning		6
Driftsvejledning		56
Kärcher agenturer		148
Tekniske data / Strømskema / Reservedelsliste		149/150/151
Tilbehør / Filtersystemer		153/155

Inden første idrifttagning skal driftsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!
Dette apparat er beregnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningsforretninger.

Innholdsfortegnelser	NO	Side
Igangsetting		6
Bruksanvisning		62
Kärcher filialer		148
Tekniske data / Koplingsskjema / Reservedelsliste		149/150/151
Tilbehør / Filtersystemer		153/155

Før første gangs bruk må bruksanvisning og sikkerhetsanvisning nr. 5.956-249 ubetinget leses!
Denne maskinen er egnet til bruk i næringslivet, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiebutikker.

Innehållsförteckningar	SV	Sid
Idrifttagning		6
Driftinstruktion		68
Kärcher filialer		148
Tekniska data / Kopplingsschema / Reservdelslista		149/150/151
Tillbehör / Filtersystem		153/155

Läs noga instruktionsboken och säkerhetsanvisningarna nr.: 5.956-249 innan aggregatet tas i bruk!
Denna apparat är lämplig för användning inom näringslivet, t.ex. hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsaffärer.

Sisällysluettelo	FI	Sivu
Käyttöönotto		6
Käyttöohje		74
Kärcher-toimipisteet		148
Tekniset tiedot / Kytkentäkaavio / Varaosalista		149/150/151
Lisävarusteet / Suodatinjärjestelmät		153/155

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on käyttöohje ja turvallisuusohjeet numero. 5.956-249 ehdottomasti luettava!
Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälätiloissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.

Tartalomjegyzék	HU	Oldal
Üzembevétel		6
Üzemeltetési utasítás		80
Kärcher telephelyek		148
Műszaki adatok / Kapcsolási rajz / Cserealkatrészlista		149/150/151
Kellékek / Szűrőrendszerek		153/155

Az első üzembevétel előtt Üzemeltetési utasítást és a számu biztonsági utalást. 5.956-249 feltétlenül elolvasni!
E készülék ipari célra készült, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, raktárakban, irodákban és üzletekben használható.

Obsah	CS	Strana
Uvedení do provozu		6
Návod k obsluze		86
Zastoupení Kärcher		148
Technické údaje / Schéma zapojení / Seznam náhradních dílů		149/150/151
Příslušenství / Filtrační systémy		153/155

Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze. a bezpečnostní upozornění č. 5.956-249!
Tento přístroj je vhodný pro komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.

Kazalo	SL	Stran
Zagon		6
Navodila za obratovanje		92
Kärcher-poslovalnice		148
Tehnični podatki / vezalni načrt / seznam nadomestnih delov		149/150/151
Oprema / Filtrirni sistemi		153/155

Pred prvim zagonom je potrebno prebrati navodila za obratovanje in varnostne napotke št. 5.956-249!
Ta naprava je primerna za gospodarsko rabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih prostorih.

Spis treści	PL	Strona
Uruchomienie		6
Instrukcja obsługi		98
Filie firmy Kärcher		148
Dane techniczne / Schemat ideowy / Lista części zamiennych		149/150/151
Wyposażenie dodatkowe / systemy filtracyjne		153/155

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać. Instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nr 5.956-249! do zasysania substancji płynnych.
Urządzenie to przeznaczone jest do użytku przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

Cuprins	RO	Pagina
Luare în exploatare		6
Instrucţiuni de folosire		104
Sucursale Kärcher		148
Date tehnice / Planul de conexiuni / Listă de piese de schimb		149/150/151
Accesoriile / Sisteme de filtrare		153/155

Înainte de prima luare în exploatare, instrucţiunile de folosire şi indicaţiile de siguranţă nr. 5.956-249 trebuiesc citite neapărat!
Acest aparat este adecvat folosirii profesionale, de ex. în hoteluri, şcoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi spaţii comerciale închiriate.

içindekiler	TR	Sayfa
Servise koyma		6
Kullanma Kılavuzu		93
Kärcher Şubeleri		110
Teknik özellikler/Tevzi planı/Yedek parça listesi		149/150/151
Aksesuar/ Filtre Sistemleri		153/155

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce kullanım kılavuzu güvenlik bilgilerini No. 5.956-249 mutlaka okuyun!
Bu cihaz ticari kullanım için uygundur; örn. otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, dükkanlarda, satış merkezlerinde, bürolarda ve kiralama işletmelerinde kullanılabilir.

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Содержание	RU	Страница
Ввод в эксплуатацию		6
Руководство по эксплуатации		116
филиалы фирмы Kärcher		148
Технические характеристики/Электрическая схема/запасные части		149/150/151
Принадлежности / Фильтровальные системы		153/155

Перед первым пуском руководство по эксплуатации и указания по безопасности №. 5.956-249 следует обязательно прочитать!
Этот прибор предназначен для промышленного применения, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, бюро, арендных помещениях.

Zoznam	SK	Strana
Uvedenie do prevádzky		6
Návod k prevádzke		123
Zastúpenie Kärcher		148
Technické údaje / Schéma zapojenia / Zoznam náhradných dielov		149/150/151
Príslušenstvo / Filtračné systémy		153/155

Pred prvým zapojením do prevádzky je bezpodmienečne nutné prečítať si Návod k prevádzke a Bezpečnostné pokyny č. 5.956-249. Tento prístroj je určený na použitie v nebytových priestoroch, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a je možné ho za týmto účelom prenajímať.

Sadržaj	HR	Stranica
Puštanje u rad		6
Upute za upotrebu		129
Kärcher-podružnice		148
Tehnički podaci / El. shema / Popis rezervnih dijelova		149/150/151
Pribor / Filterski sistemi		153/155

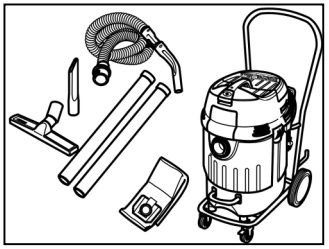
Prije prvog puštanja u rad obavezno pročitati Upute za upotrebu i sigurnost pri radu br. 5.956-249! Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u gospodarstvu, npr. u hotelima, školama. bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i poslovima iznajmljivanja.

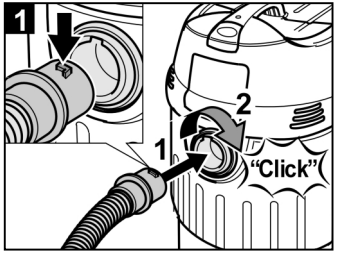
Sadržaj	SR	Strana
Puštanje u pogon		6
Uputstvo za rukovanje		135
Kärcher-predstavništva		148
Tehnički podaci / Razvodni plan / Spisak rezervnih delova		149/150/151
Dodatna oprema / Filterski sistemi		153/155

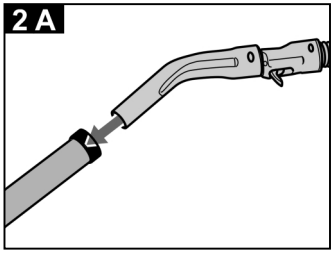
Pre prvog puštanja u pogon obavezno pročitati uputstvo za rukovanje i sigurnosne napomene br. 5.956-249!
Ovaj uređaj je prikladan za službenu upotrebu, na primer u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i iznajmljenim radnjama.

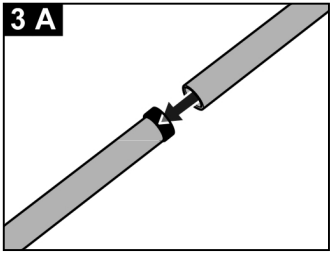
Съдържание	BG	Страница
Пускане в експлоатация		6
Упътване за работа		141
Kärcher-Филиал		148
Технически данни/Схема за включване/Списък на резервни части		149/150/151
Спомагателни принадлежности/филтърна система		153/155

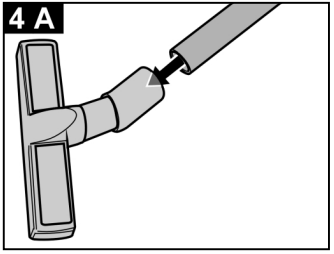
Преди първото пускане в експлоатация прочетете непременно Упътването за работа и указание за безопасност № 5.956-249!
Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, предприятия, магазини, офиси и дейности с даване под наем.

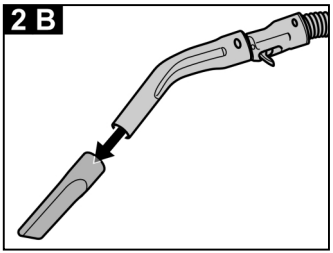


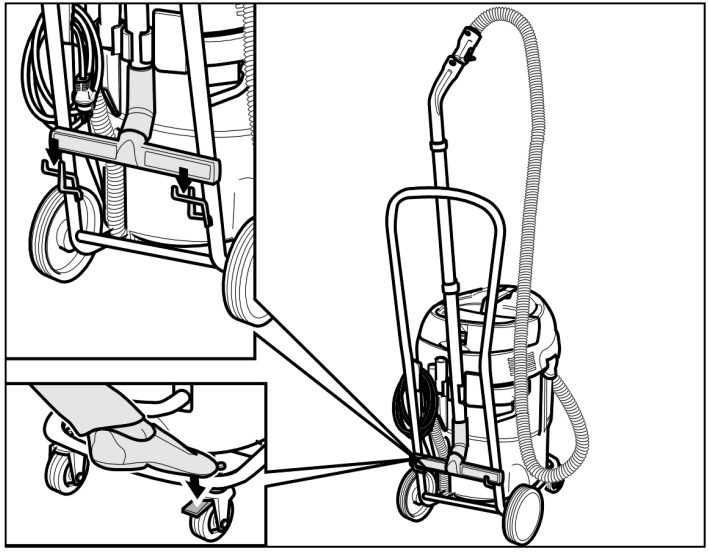

1
2
1
"Click"


2 A


3 A


4 A


2 B



Indications importantes

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire avec attention les informations reprises dans la notice d'utilisation.

Informer immédiatement le distributeur en cas de dommages pendant le transport.

Protection de l'environnement

Remettre les produits d'exploitation, tels que carburant, huile, produit de nettoyage et matériel de maintenance encrassé chez un organisme collecteur approprié.

Déposer le matériel d'emballage, les récipients en métal et en plastique pour qu'ils soient recyclés conformément aux prescriptions.

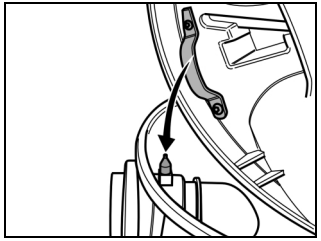
Elimination des appareils arrivés en fin de vie

Vous obtiendrez des informations sur l'élimination compatible avec l'environnement auprès de votre revendeur spécialisé Kärcher.

Utilisation conforme à l'affectation

— Cet aspirateur est un appareil de nettoyage d'utilisation industrielle.
— L'appareil est destiné au nettoyage à sec et liquide de sol, de murs dans l'habitat, le commerce et l'industrie en respectant cette notice d'utilisation.
— Lors de l'utilisation de l'appareil, la température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C.
— Chargé, le poids de l'appareil ne doit pas dépasser 100 kg .

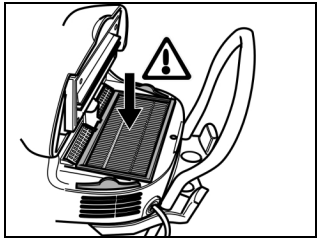
Equipement antistatique NT 72/2 Eco Tc



— Le NT 72/2 Eco Tc est mis à la terre du côté appareil jusqu'au raccord du tuyau d'aspiration
— Les charges électrostatiques pendant l'aspiration à sec (avec tuyau d'aspiration conductible en option) sont évacuées

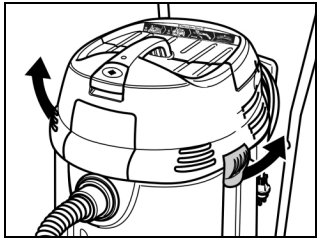
Aspiration à sec

Attention!
Pendant l'aspiration, le filtre à plis plat ne peut jamais être enlevé.

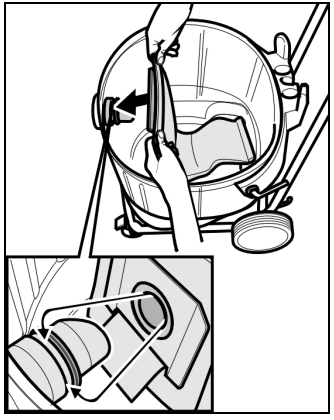


Lorsqu'on aspire des poussières fines, un filtre en papier ou un filtre à membrane (accessoire spécial) peut être utilisé en supplément.

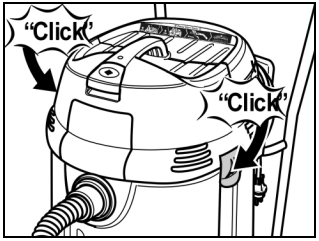
Mise en place du filtre papier



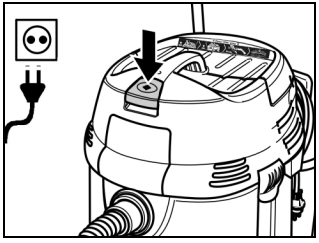
➢ Déverrouiller et déposer la tête d'aspiration



➢ Mettre en place un filtre en papier



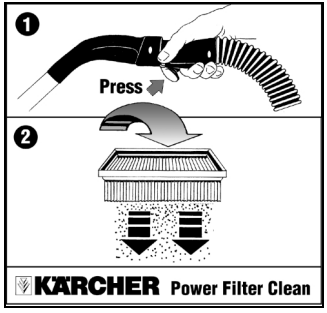
➢ Mettre en place et verrouiller la tête d'aspiration



➢ Brancher la fiche de secteur
➢ Enclencher l'appareil et le mettre en service

Nettoyage du filtre

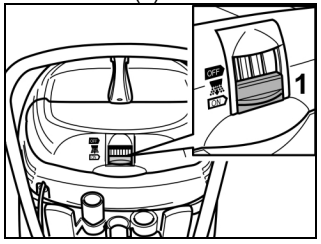
Power Filter Clean



Votre aspirateur dispose d'un nouveau type de nettoyage du filtre – particulièrement efficace pour les poussières fines.

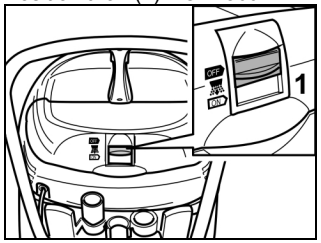
Si vous maintenez la touche située sur la poignée enfoncée pendant env. 5 à 10 secondes, le filtre plissé plat est nettoyé automatiquement par un jet d'air (bruit de vibration)
Pour ce faire, Power Filter Clean doit être activé auparavant.

Activer Power Filter Clean
Position tiroir (1) – en bas



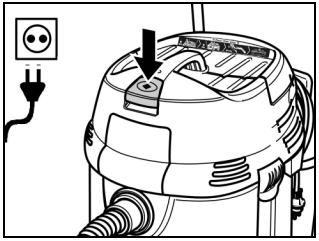
Instruction:
Le fait d'actionner la touche sur la poignée toutes les 5 à 10 minutes prolonge la durée de vie du filtre.

Désactiver Power Filter Clean
Position tiroir (1) – en haut.



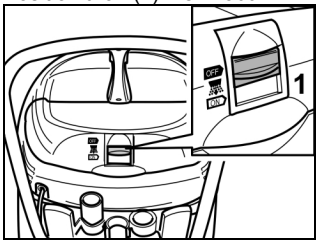
Instruction:
Pour l'aspiration avec la buse rembourrée ou à lèvre, ou lorsque il s'agit d'aspirer principalement de l'eau.

Aspiration humide



- Enlever le filtre papier
- Brancher la fiche de secteur
- Désactiver Power Filter Clean
- Enclencher l'appareil et le mettre en service

Désactiver Power Filter Clean
Position tiroir (1) – en haut.



Instruction:
— Il est recommandé de désactiver la fonction « Power Filter Clean » pour aspirer avec la buse rembourrée ou à lèvre et lorsqu'il s'agit d'aspirer principalement de l'eau d'un réservoir.

Lorsque le niveau maximal de liquide est atteint, l'appareil se met automatiquement hors service.

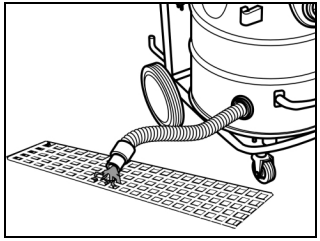
- Mettre l'appareil hors service et vider le récipient.

La mise hors circuit remet l'arrêt automatique à zéro.

- A la fin de l'aspiration humide, nettoyer et sécher le filtre à plis plat, les électrodes ainsi que le récipient.

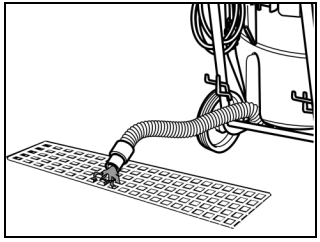
Evacuer l'eau usée

NT 72/2 Eco Tc



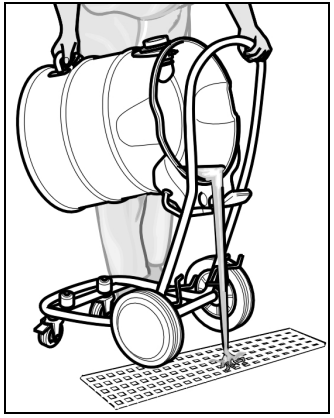
- Evacuer l'eau sale par un tuyau de vidange

NT 65/2 Eco Tc



- Evacuer l'eau sale par un tuyau de vidange

Vider complètement le réservoir



- Serrer le frein de stationnement
- Tenir le réservoir par la poignée et le basculer en le levant
- Vider complètement le réservoir

Attention!

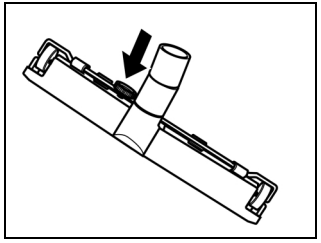
— Pendant l'aspiration, le filtre à plis plat ne peut jamais être enlevé.

— Lors de l'aspiration des saletés humides, il faut toujours enlever le filtre papier ou le filtre à diaphragme (accessoire spécial). Il est recommandé d'utiliser un filtre en papier spécial (humide) (voir systèmes de filtres).

— Avec des liquides qui ne sont pas électroconducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors circuit lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le récipient vidangé à temps.

— Sur demande, le service après-vente peut équiper l'appareil d'une mise hors circuit pour les liquides non conductibles.

Buse de fond avec fonction supplémentaire (uniquement NT 72/2 Eco Tc)



- Tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre

— Position haute de la buse de fond

- Tourner la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre

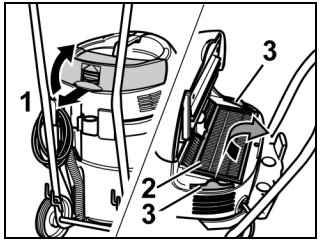
— Position basse de la buse de fonde

Entretien et maintenance

Danger!

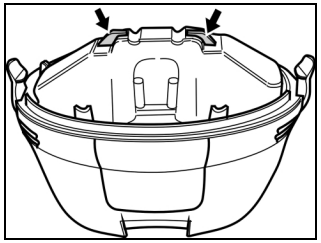
Il convient de débrancher toujours la fiche réseau avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur.

Remplacer le filtre à plis plats, respectivement le filtre d'aération



- Ouvrir le couvercle du filtre (1)
- Remplacer le filtre à plis plats (2), respectivement le filtre d'aération (3)
- Fermer le couvercle de filtre, il doit se verrouiller de manière audible

Nettoyer les électrodes



- Déverrouiller et déposer la tête d'aspiration
- Nettoyer les électrodes
- Mettre en place et verrouiller la tête d'aspiration

Remarques relatives aux dérangements

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas
- Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise.
- Mettre l'appareil en marche.

La turbine d'aspiration s'arrête
- Vider le réservoir.

La turbine d'aspiration ne redémarre pas après la vidange du récipient
- Mettre l'appareil hors service et attendre 5 s, le réenclencher après 5 s .
- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace intermédiaire entre les électrodes.

La force d'aspiration diminue
- Enlever les bouchages dans la buse d'aspiration, le tube d'aspiration, la poignée du Power Filter Clean, le flexible d'aspiration ou le filtre à plis plat.
- Remplacer le filtre en papier.
- Nettoyage du filtre: actionner plusieurs fois le Power Filter Clean à la poignée.
- Verrouiller correctement le couvercle de filtre.
- Remplacer le filtre à plis plat.
- Vérifier l'étanchéité du tuyau d'évacuation (si disponible).

Sortie de poussières lors de l'aspiration
- Vérifier la position de montage correcte du filtre à plis plat.
- Remplacer le filtre à plis plat.

La mise hors service automatique (aspiration humide) ne se déclenche pas
- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace intermédiaire entre les électrodes.
- Contrôler en permanence le niveau de remplissage lorsque le liquide n'est pas électroconducteur.

Power Filter Clean s'enclenche en continu
- Débrancher la buse d'aspiration bloquée, respectivement l'extrémité du tuyau.
- Mettre fin à l'aspiration continue à partir du réservoir de liquide, ou désactiver la fonction - Power Filter Clean - (voir chapitre aspiration humide) .
- Enlever les bouchages dans la buse d'aspiration, le tube d'aspiration, la poignée du Power Filter Clean, le flexible d'aspiration ou le filtre à plis plat.
- Remplacer le filtre à plis plat.

Certificat de conformité CE

Nous déclarons ici que la machine décrite dans la suite
de par sa conception et sa construction
et telle que nous l'avons mise en circulation
satisfait aux exigences fondamentales de sécurité et d'hygiène des directives CE reprises ci-après.
Cette déclaration perd sa validité en cas de modification de la machine effectuée sans notre accord.

Produit : Aspirateur humide et sec

Type: 1.667-xxx

Directives CE considérées
Directive machine CE (98/37/CE)
Directive basse tension CE (73/23/CEE) modifiée par 93/68/CEE
Directive CE compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) modifiée par 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normes harmonisées appliquées
DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Normes nationales appliquées
-

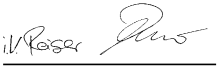
Il est garanti par des mesures internes que les appareils de série sont toujours conformes aux exigences des directives CE en vigueur et des normes appliquées. Les soussignés agissent pour le compte et avec procuration de la direction.

5.957-702 (02/02)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Siège Winnenden. Bureau d'enregistrement : Waiblingen, HRA 169.
Responsabilité personnelle.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Siège Winnenden, 2404 Bureau d'enregistrement Waiblingen, RCS

Directeurs:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
B.P. 160
D-71349 Winnenden
Tél.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212



(Reiser Jenner)

AT
Alfred Kärcher Ges. m.b.H.
Lichtblaustraße 7
A-1220 Wien

AU
Kärcher (Pty.) Ltd.
2/158 Browns Road
Noble Park 3174
Melbourne, Vict.

BE, LU, NL
Kärcher Benelux
Industrieweg 12
2320 Hoogstraden

BR
Kärcher Industria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedicto Montenegro n°419
Paulinia – Estado de Sao Paulo
CEP 13.140-000

CA
Kärcher Cleaning Systems Inc.
1770 Alstep Drive
Mississauga, Ontario L5S1W1

CH
Kärcher Variorapid AG
Industriestr. 16
CH - 8101 Dällikon

CZ
Kärcher spol. S. r. a.
Za Mototschnou
155 00 Praha – Stodůlky

DE
Alfred Kärcher GmbH & Co
Vertrieb Deutschland
Friedrich - List - Straße 4
D - 71364 Winnenden

DK
Kärcher A/S
Gejihavegaard 5
DK – 6000 Kolding

ES
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
E - 08400 Granollers (Barcelona)

FR
Kärcher S.A.
Z.A. des Petits Carreaux
5, avenue des Coquelicots
F - 94865 Bonneuil s. Marne/CEDEX

FI
Kärcher Oy
Yrittäjäntie 17
FIN - 01800 Klaukkala

GB
Kärcher (U.K.) Ltd.
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury Oxon, OX 16 7TB

GR
Kärcher S.A.
Cleaning Systems
99 Aristoutelous & Ioanninon
GR - 136 71 Aharnes

HU
Kärcher Hungaria Kft.
H-2051 Biatorbagy (Vendelpark)
Tormasret ut 2

HK
Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/FL. APEC Piaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon

IT
Kärcher S.p.A.
Via Elvetia 4
I - 25050 Cantello (VA)

JP
Kärcher (Japan) Co., Ltd.
Irene Kärcher Building
No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-34, Japan

NO
Kärcher A/S
Gjerdrumsvei 4
Postboks 94, Grefsen
N - 0409 Oslo

PT
Neoparts
Comercio e Indústria Autómovel, Lda
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisabon

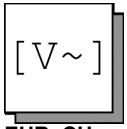
PL
Kärcher Poland Ltd.
Sp. zo. o.
Ul. Godlewskiego 22
30-198 Kraków

SE
Kärcher AB
Box 24
S - 42502 Hisings - Kärra

USA
Alfred Kärcher Inc.
P.O. Box 6510
1600 Cottontail Lane
Somerset, NJ 08875

ZA
Kärcher (Pty.) Ltd.
P.O. Box 2417
Kempton Park 1620

NT 72/2 Eco Tc / NT 65/2 Eco Tc



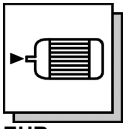
EUR, CH: 230 V/1~50/60 Hz
GB: 230-240 V/1~50/60 Hz

10,0 m

NT 72/2 Eco Tc
H07RN - F3 x 1,5 mm²
EUR: 6.648 - 778
CH: 6.648 - 916

NT 65/2 Eco Tc
H07RN - F2 x 1,5 mm²
EUR: 6.648 - 777

74 dB (A)

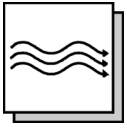


EUR:
P max: 2760 W
P nom: 2400 W

CH:
P max: 2500 W
P nom: 2200 W

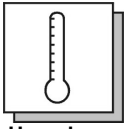
NT 72/2 Eco Tc 72 l
NT 65/2 Eco Tc 65 l

NT 72/2 Eco Tc 56 l
NT 65/2 Eco Tc 50 l

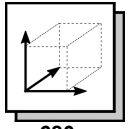


2 x 56 l/s

EUR: max. 235 mbar
CH: max. 208 mbar



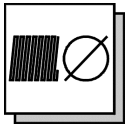
Umgebungs-temperatur
Ambient temperature
Température ambiante
max. 40 °C



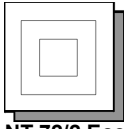
680 mm x 520 mm x 1000 mm

NT 72/2 Eco Tc
ohne Zubehör 31 kg
without accessories
sans accessoires

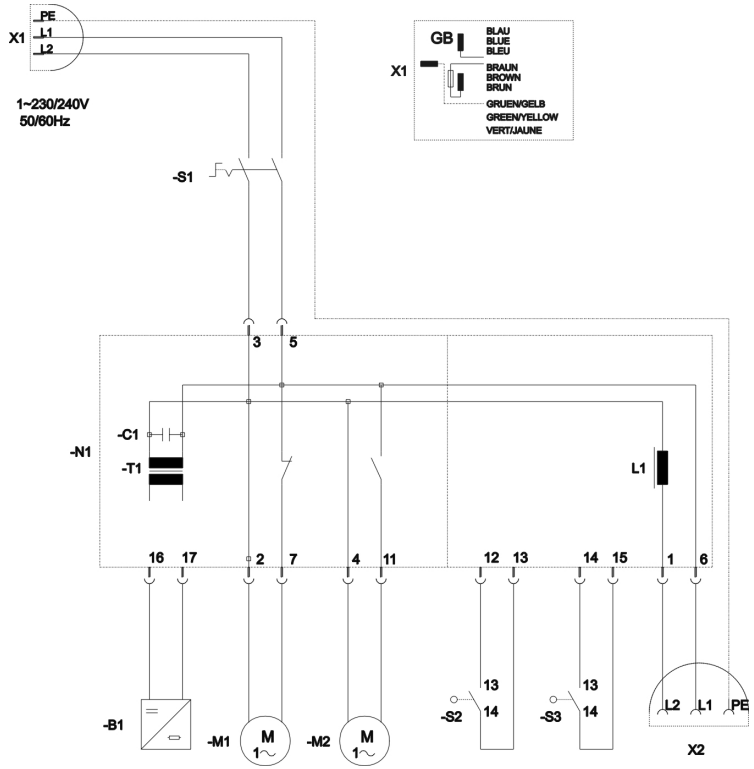
NT 65/2 Eco Tc
ohne Zubehör 26 kg
without accessories
sans accessoires



40 mm



NT 72/2 Eco Tc I
NT 65/2 Eco Tc II



B1 Elektroden
Electrodes
Interrupteur avancement

C1 Entstörkondensator
Interference capacitor
Condensateur antiparasites

L1 Wandler
(Nur TE-Version)
Converter
(Only TE Version)
Convertisseur
(Seulement Version TE)

M1,M2 Saugturbine
Suction turbine
Turbine d'aspiration

N1 Schaltelektronik
Switch-Electronic
Interrupteur de électronique

S1 Haupschalter
Mainswitch
Interrupteur général

X1 Netzstecker
Power Supply
Alimentation électronique

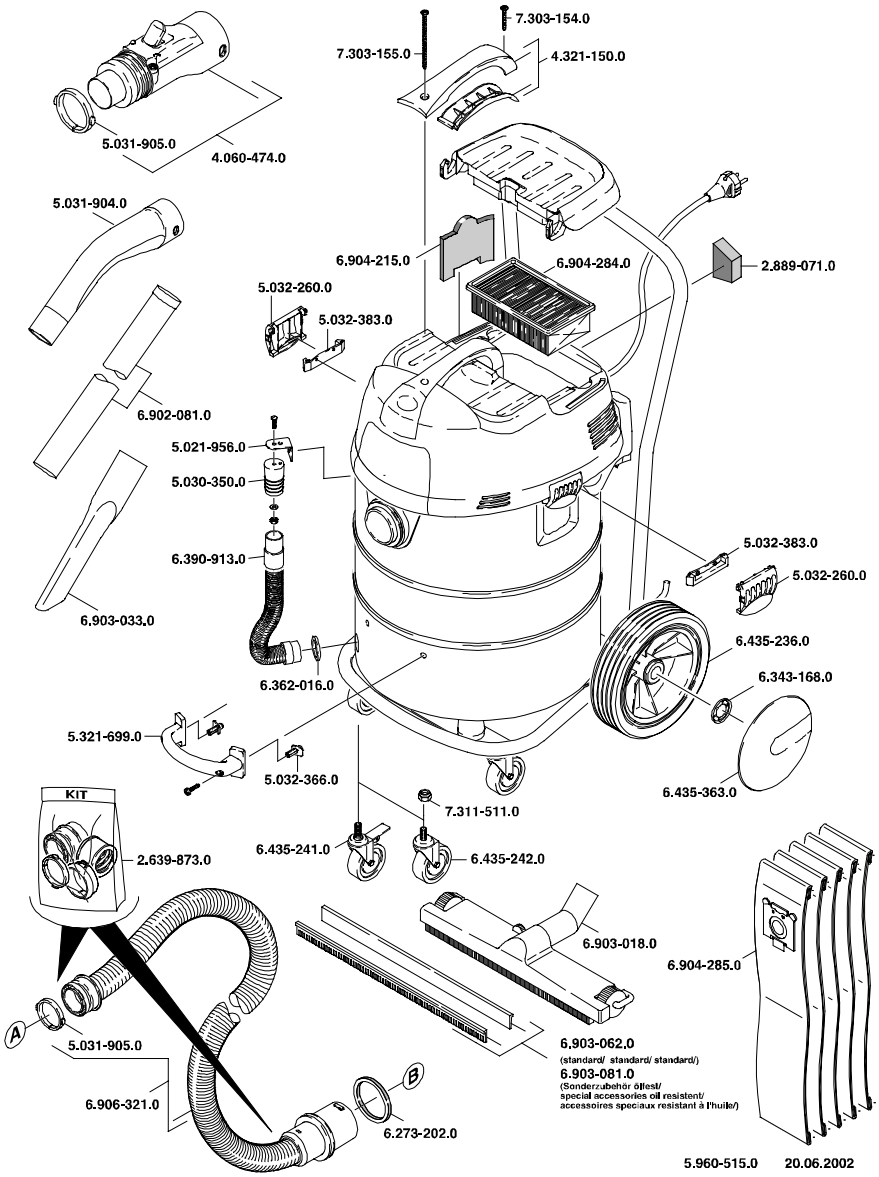
X2 Steckdose
(Nur TE Version)
Socket
(Only TE Version)
Prise de courant
(Seulement Version TE)

S2 Umschalter-Betriebsart Druckluft
(Nur TE Version)
Change over switch operating mode compressed air
(Only TE Version)
Mode d'exploitation de commutateur d'air comprimé
(Seulement Version TE)

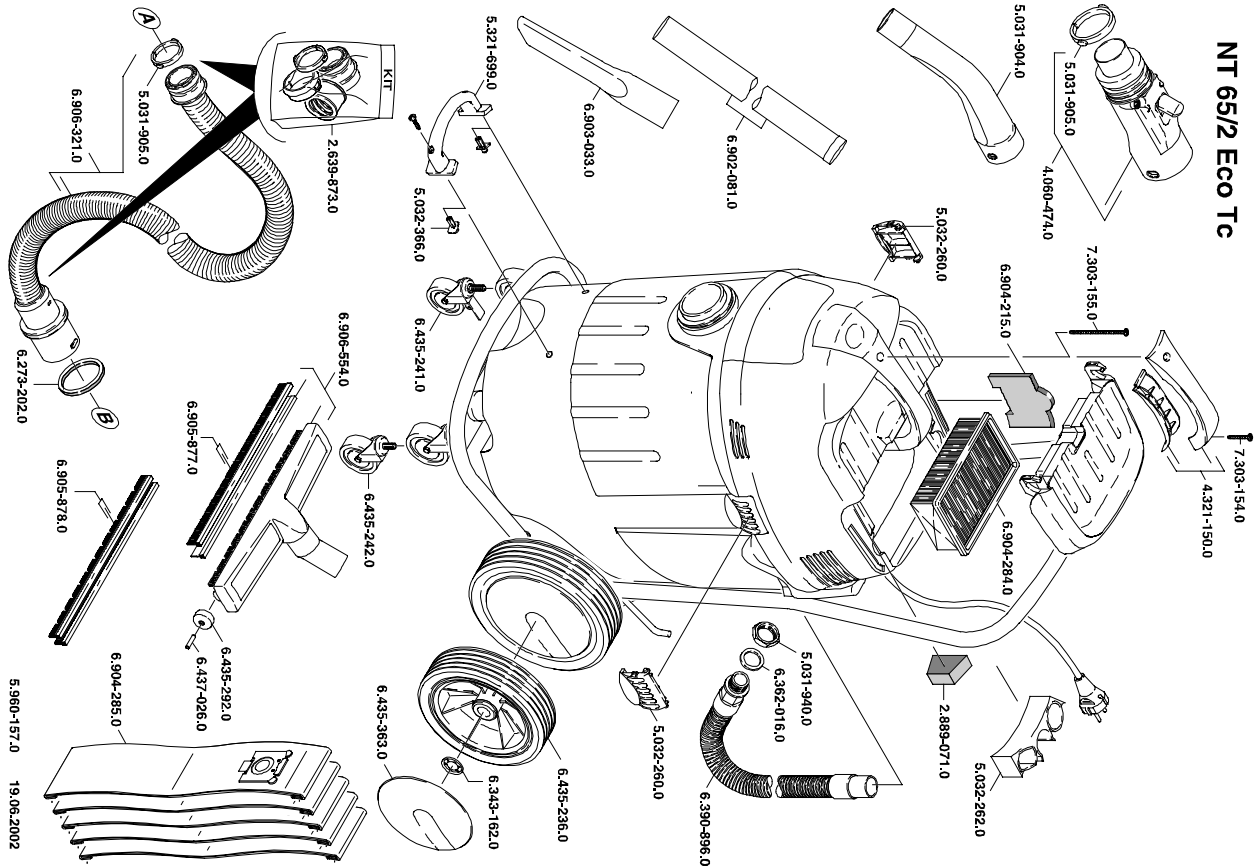
S3 Umschalter-Betriebsart Elektrowerkzeug
(Nur TE Version)
Change over switch operating mode electric power tool **(Only TE Version)**
Mode d'exploitation de commutateur outil électrique
(Seulement Version TE)

T1 Transformator
Transformer
Transformateur

NT 72/2 Eco Tc



5.960-515.0 20.06.2002


NT 65/2 Eco Tc
5.031-905.0
4.060-474.0
5.031-904.0
6.903-033.0
6.902-081.0
5.032-260.0
7.303-155.0
6.904-215.0
7.303-154.0
4.321-150.0
6.904-284.0
2.889-071.0
5.032-262.0
5.031-940.0
6.362-016.0
6.390-896.0
5.032-260.0
6.435-236.0
6.343-162.0
6.435-363.0
5.321-699.0
5.032-366.0
6.435-241.0
6.906-554.0
6.435-242.0
6.905-877.0
6.905-878.0
6.435-292.0
6.437-026.0
6.904-285.0
KIT
2.639-873.0
A
5.031-905.0
6.906-321.0
6.273-202.0
B
5.960-157.0
19.06.2002

		Ø [mm]	[m]	[mm]
	4.440-679 K 4.440-728 K / EL	CDN 40 CDN 40	4,0 4,0	
	4.060-474 K 4.060-533 K / EL	C 40 C 40		
	6.906-321 K 6.906-546 K /EL 6.906-279 K	C 40 C 40 C 40	4,0 4,0 10,0	
	6.906-344 K	C 40	2,5	
	5.407-109 K / EL 5.407-111 K / EL	C 40-->DN 35 C 40-->DN 40		
	5.407-113 K / EL	C 40-->C 35		
	5.031-904 K 5.032-427 K / EL	DN 40 DN 40		
	6.902-081 M	DN 40	0,5	
	6.906-531 M	DN 40	1,0	
	6.906-554 K 6.903-018 M 6.903-051 M	DN 40 DN 40 DN 40		360 370 450

EL = elektrisch leitend
ellectrical conductive
conducteur électrique

K = Kunststoff
Plastic
Plastique

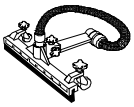
C = Clip-Verbindung
Clip connection
Connexion de clip

OL = ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

M = Metall
Metal
Métal

G = Gummi
Rubber
Caoutchouc

DN = Konus-Verbindung
Cone connection
Connexion de cône

		Ø [mm]	[m]	[mm]
		DN 40		
	6.903-033 K 6.905-817 M	DN 40 DN 40	0,30 0,40	
	6.902-105 G / OL	DN 40	0,20	
	2.637-217 K	DN 40		
UBS nicht leitende Flüssigkeiten **Dielectric media conversion kit** **UBS fluides non conducteurs**				
	6.905-877 G 6.903-062 G 6.903-081 OL 6.903-063 G 6.906-146 OL		360 370 370 450 450	
	6.905-878 K 6.904-064 K 6.904-065 K		360 370 450	

EL = elektrisch leitend
ellectrical conductive
conducteur électrique

K = Kunststoff
Plastic
Plastique

C = Clip-Verbindung
Clip connection
Connexion de clip

OL = ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

M = Metall
Metal
Métal

G = Gummi
Rubber
Caoutchouc

DN = Konus-Verbindung
Cone connection
Connexion de cône

* BIA C geprüft; Rückhaltevermögen ≥ 99,9 % * BIA C approved; Retention ≥ 99,9 % * Contrôle BIA C; Conservation ≥ 99,9 %		Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence		Menge Quantity Quantité	Normalstäube Normal dust Poussières normales	Feinstäube Fine dust Poussières fines	Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	Flüssigkeiten / nasser Schmutz Liquids / wet dirt Liquides / saletès humides
		NT 65/2 Eco	NT 65/2 Eco Tc NT 72/2 Eco Tc					
	Flachfaltenfilter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	6.904-283	6.904-284	1	X	X	X	
	Papierfiltertüte, reißfest 3-lagig * Paper filter bag, tenacious three-fold * Sachet filtre à 3 épaisseurs, résistant à la rupture *	6.904-285	6.904-285	5	X	X	X	
	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane	6.904-282	6.904-282	1	X	X	X	
	Spezialfiltertüte / nass Special filter bag / wet Sachet filtre spécial / mouillé	6.904-252	6.904-252	5			X	X
	Flachfaltenfilter * (PES) Flat pleated filter * (PES) Filtre plat à plis * (PES)	6.904-284	6.904-284	1				X